

## PERSONAL INFORMATION

## Marady Born

📍 ITC (Section de Français), Confederation of Russia, PP, Cambodia KH-855 , Phnom Penh (Cambodia)

☎ +8550978268581

✉ [franady@gmail.com](mailto:franady@gmail.com)

💬 Skype dyfmega

Sex Male | Nationality Cambodian

## JOB APPLIED FOR

## Full-Time Freelance Translator: Khmer Translator

### Current: Khmer Translator (English - French - Italian)

## WORK EXPERIENCE

09 August 2007 – 01 July 2008

### English-Khmer Translator and Lecturer of French Second Language

Institute of Technology of Cambodia (ITC) and Département de Français at IFL (certification), Phnom Penh (Cambodia) : French Technical, French for Academics

Teaching and administrative responsibilities

01 August 2008 – 01 March 2010

### Archivist and Intern English-Khmer-French Translator

Agence Universitaire de la Francophonie Bureau Asie-Pacifique (Certification), Phnom Penh (Cambodia) with 3 qualifications in Technological Information's Management

Manager of Campus Numérique Francophone

Translation, Interpreting

Publishing writing Work Online

Trainer of TICE To Francophone students

Writing Monthly Report

Organizing The Meeting

Promoting The visibility of CNF

Communicating With Partner In Cambodia

Working in Vietnam, Laos, Canada

01 September 2003 – 01 July 2007

### Cameraman and Scriptwriter (volunteer)

UNICEF Program Youth Today (Certification), Phnom Penh (Cambodia)

Cameraman

Scriptwriter

Selecting stories

Selecting sequences

Working in provinces

## EDUCATION AND TRAINING

01 September 2004 – 01 July 2007

### BA of French and Translation: Translation and Linguistic

Royal University of Phnom Penh, Phnom Penh (CAMBODIA)

Languages: French, English, Khmer

Teaching, pedagogy, French civilization

15 March 2010 – 15 June 2010

### International Training in Technologies of Management of Libraries

CIUF-CUD (certification), Brussels (BELGIUM)

1/ Upgrade in the field of computers and libraries: practical tools common office, large library functions and their computerization.

2/ The foundations of information management and digital documents.

Features of the main tools used in libraries: Integrated Library Management System (ILS) management, electronic documentation and Content Management System (CMS). Illustration based on free software.

3/ Training in the design and management of projects.

01 September 2010 – 01 July  
2012

**Master of European Studies from l'Université de Haute-Alsace,  
FRANCE**

**Master of Italian Literature ( Laureale Magistrale in Italianistica,  
Culture Europee) from l'Università di Bologna, ITALY**

Erasmus Mundus in Italy and France, Bologna, Alsace (France)

Master Excellent Program

Culture And Language

Philosophy and History

Psychology

Literature

Translation and Linguistic

European Languages: French, Italian, English

## PERSONAL SKILLS

**Mother tongue(s)** Cambodian, French

**Other language(s)**

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Italian	C1	C1	C1	C1	C1

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2: Proficient user  
Common European Framework of Reference for Languages

**Communication skills**

Team spirit;  
Good ability to adapt to multicultural environments,  
Gained through my work experience abroad;  
Good communication skills gained through my experience as foreigner student and teacher.

**Organisational / managerial skills**

- Sense of organisation (experience in logistics);  
- Good experience in project or team management and say in what context they were acquired (through training, work, seminars, voluntary or leisure activities, etc.).

**Job-related skills**

Teacher and trainer, Translator, Interpreter, Archivist, Cameraman, Manager, French, English, Italian, Khmer, Cambodian,

**Computer skills**

Level C2 ( Advanced Level)

Please contact me via: email: [franady@gmail.com](mailto:franady@gmail.com)

Skype: dyfmega